

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 28 (1910)  
**Heft:** 111

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden  
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux  
Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1-2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Parat 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

**Inhalt — Sommaire**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register de commerce. — Commerce des déchets d'or et d'argent. — Schweizerische Emissionsbanken: General-Gewinn- und Verlust-Rechnung; General-Bilanz. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent (Eidgenössische Gold- und Silberwaren-Kontrolle). — Le commerce et les conditions économiques au Venezuela (Fin.). — Diskontosätze und Wechselkurse. — Taux d'escompte et cours des changes.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 avril 1910.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 9 mai 1910, à 2 heures du jour, à Bulle.  
Délai pour les productions: 30 mai 1910.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona-Riviera* (787)  
Fallito: D'annoli, I. Fratini, in Bellinzona.  
Data della dichiarazione del fallimento: 22 aprile 1910.  
Prima adunanza dei creditori: 5 maggio 1910, alle ore 4 pom., presso l'ufficio di esecuzione e fallimenti, in Bellinzona.  
Termine per le insinuazioni: 27 maggio 1910.

**Ct. dei Grigioni** *Ufficio dei fallimenti di Poschiavo* (785)  
Fallito: Ampollari, Enrico, a Poschiavo.  
Data della dichiarazione del fallimento: 12 aprile 1910.  
Prima adunanza dei creditori: 7 maggio 1910, ore 2 pom., in casa comunale del circolo di Poschiavo.  
Termine per le insinuazioni: 25 maggio 1910.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (792)  
Failli: Tripet, Paul, porcelaine et verrerie, à Renens.  
Date de l'ouverture de la faillite: 9 avril 1910.  
Première assemblée des créanciers: Samedi, 30 avril 1910, à 3 heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Évêché, à Lausanne.  
Délai pour les productions: 27 mai 1910.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**  
(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria.**  
(L. E. 249, 250 e 251.)  
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle* (780)  
Failli: Bürgisser, A., à la Civette, à Bulle.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 mai 1910.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de l'arrondissement de la Veveysse, à Châtel-St-Denis* (799/801)  
Faillis: Chillier, Henri, à Châtel-St-Denis.  
Morel, Ignace, à Châtel-St-Denis.  
Deglise, Françoise, à Châtel-St-Denis.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 mai 1910.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona-Riviera* (791)  
Fallito: Gazzano, Luigi, in Bellinzona.  
Data del deposito: 25 aprile 1910.  
Termine per le opposizioni: 5 maggio 1910.  
Seconda adunanza dei creditori: 18 maggio 1910, alle ore 4 pom., nella sala dell'ufficio d'esecuzione e fallimenti, in Bellinzona.  
I creditori saranno chiamati a deliberare sopra una proposta di concordato.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (805 et 807)  
Faillis: Emery-Cottier, François, boulanger, à Grandvaux.  
Pittet, A., négociant, Halle, à Lausanne.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 7 mai 1910.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de l'arrondissement de Moudon* (786)  
Failli: Bloch, Jérôme, dit Charles, décédé marchand de bétail, à Moudon.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 7 mai 1910.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**  
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.  
La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl in Zürich III* (808\*)  
Gemeinschuldner: von Vorbeck, Friedrich, Kaufmann, von Eisenerz, Steiermark, wohnhaft in Zürich III, Morgartenstrasse 12 (gewesener Inhaber der Firma F. von Vorbeck, Chem. Laboratorium, daselbst).  
Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1910.  
Datum der Einstellungsverfügung: 21. April 1910, mangels Aktiven.  
Einspruchsfrist: Bis 10. Mai 1910.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Oberstrass in Zürich IV* (783)  
Gemeinschuldner: Israel, Ludwig, Kaufmann, von Hanau (Preussen), wohnhaft Lägerstrasse Nr. 16, in Zürich IV.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1910.  
Datum der Einstellungsverfügung: 18. April 1910.  
Einspruchsfrist: Bis 7. Mai 1910.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

##### Konkureröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)  
Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

##### Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 231 e 232.)  
I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, il loro credito o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

(L. E. 231 e 232.)  
I debitori del fallito notificheranno il loro debitò entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.  
Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.  
Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge in Zürich II* (784\*)  
Gemeinschuldner: Meyer-Zimmerli, Ernst, von Zürich, wohnhaft Splügenstrasse 4, in Zürich II, Inhaber der Firma E. Meyer-Zimmerli, Fabrikation von Isolierkarton, Splügenstrasse 4, in Zürich II.  
Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1910.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis 17. Mai 1910.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Oberstrass in Zürich IV* (781\*)  
Gemeinschuldner: Laier & Cie., W., Baugeschäft, Nordstrasse Nr. 148, in Zürich IV.  
Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1910.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Mai 1910, nachmittags 3 Uhr, im Hotel « Sonne », in Unterstrass-Zürich IV.  
Eingabefrist: Bis 27. Mai 1910.

**Kt. Bern** *Konkursamt Frutigen* (794/795)  
Gemeinschuldner: Schärz, Samuel, Christians sel., von Adelboden; geb. 1867, Hotelier zum Central, in Frutigen.  
Datum der Konkurseröffnung: 21. April 1910.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. Mai 1910, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Central, in Frutigen.  
Eingabefrist: Bis und mit 27. Mai 1910.

Gemeinschuldner: Rätz, Friedrich, Friedrichs Sohn, von Seewil bei Rapperswil (Bern), geb. 1873, Metzgermeister, in Kandersteg.  
Datum der Konkurseröffnung: 21. April 1910.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. Mai 1910, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Central, in Frutigen.  
Eingabefrist: Bis und mit 26. Mai 1910.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère* (777)  
à Bulle  
Failli: Bovet, Louis, ex-tenancier du Café du Fribourgeois, à Bulle.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura della procedura di fallimento.**  
(L. E. 268.)

**Kt. Bern** Konkursamt Trachselwald (796)  
Gemeinschuldner: Schärer, Fritz, gewesener Weinbändler, in Sumiswald.  
Datum des Schlusses: 16. April 1910.

**Ct. del Ticino** Ufficio dei fallimenti di Bellinzona-Riviera (788/790)  
Falliti:  
Matucci, Guglielmo, in Bellinzona.  
Consonni, Michele, in Bellinzona.  
Rettey, Ercole, in Bellinzona.  
Data della chiusura: 20 aprile 1910.

**Ct. de Neuchâtel** Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (782)  
Succession répudiée Georges Huguenin fils, fabrication d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.  
Date de la clôture: 23 avril 1910.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**  
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195et 317.)

**Ct. de Fribourg** Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle (778/779)  
Fallis:  
Maier-Jonneret, Fridolin, négociant, à Bulle.  
Garhani Frères, peintres, à Bulle.  
Date de la révocation: 22 avril 1910.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Wiedikon in Zürich III (806)  
im Auftrage des Konkursamtes Oberstrass in Zürich IV.

Aus dem Konkurs der Firma Huhert-Marquart, A. in Zürich IV, Winterthurerstr. 40, kommen Freitag, den 27. Mai 1910, nachmittags 4 Uhr, im Gasthof zum «Falken» in Zürich-Wiedikon auf öffentliche Steigerung:

In Zürich-Wiedikon:

1. Wohnhaus mit Durchfahrt an der Dubsstrasse 31, unter Nr. 1660 als unvollendet für Fr. 39,400 brandversichert, nebst 2 Aren 59,60 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten. (Kat.-Nr. 6006.)
2. Wohnhaus an der Dubsstrasse 29, unter Nr. 1661 als unvollendet für Fr. 42,400 assekuriert, nebst 2 Aren 84,10 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten. (Kat.-Nr. 6007.)
3. 18 Aren 71,20 m<sup>2</sup> Bauland hinter ohigen heiden Häusern.
4. Anteil am Strassengebiet der Dubsstrasse.

Das Gantprotokoll mit Lastenverzeichnis liegt hierorts zur Einsicht auf.

**Ct. de Genève** Office des faillites de Genève (776)  
**Vente immobilière. — Seconde enchère.**

Faillie: Société immobilière du Boulevard Karl Vogt.  
Jour, heure et lieu de la vente: Mercredi, 1<sup>er</sup> juin 1910, à 10 heures du matin, à Genève, dans les bureaux de l'office des faillites, rue de l'Évêché, 1.

Désignation des immeubles à vendre: Les immeubles à vendre sont inscrits sur les registres du nouveau cadastre de la commune de Plainpalais, et seront adjugés en deux lots.  
Ils consistent en:

Premier lot:

Parcelle 5342, feuille 14, d'une contenance de 1 are 66 mètres 90 décimètres, sur laquelle existe, lieu dit «Boulevard Karl Vogt», le bâtiment portant au cadastre le n° 1153 bis (n° 13 municipal), d'égale surface, à destination de logement, construit en maçonnerie.

Deuxième lot:

Parcelle 5344, feuille 14, d'une contenance de 2 ares 24 mètres 50 décimètres, sur laquelle existe, lieu dit «Boulevard Karl Vogt», le bâtiment portant au cadastre le n° 1153 (n° 11 municipal), d'une surface de 1 are 94 mètres 50 décimètres, à destination de logement, construit en maçonnerie.

C'est avec toutes appartenances et dépendances sans exception ni réserve, et tous objets ou constructions placés sur les dits fonds, pour leur exploitation ou à perpétuelle demeure.

Mises à prix: Les fonds à vendre seront adjugés même au-dessous des mises à prix suivantes, montant de l'estimation.

Premier lot. Mise à prix: Cent mille francs (fr. 100,000).

Second lot. Mise à prix: Cent cinq mille francs (fr. 105,000).

À la première enchère (20 avril 1910), il n'y a pas eu d'offres.

Avis. L'état des charges et conditions de la vente est déposé, à l'office des faillites de Genève, où chacun peut en prendre connaissance.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du suris concordataire.**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich** Konkurskreis Zürich (797)

Die dem Pasinetti, Angelo, Comestihleshändler, Josephstrasse Nr. 122, in Zürich III, durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung, vom 23. Februar 1910 bewilligte Nachlassstundung von zwei Monaten ist durch Gerichtsbeschluss vom 20. April 1910 um einen weiteren Monat, d. h. bis zum 23. Mai 1910, verlängert worden.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. L. Peyer, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 69, zur «Trülle», in Zürich.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Fribourg** Président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (803)

Débitrice: Société de tir de la ville de Fribourg.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 6 mai 1910, à 3 heures du soir, maison de justice, à Fribourg.

**Ct. de Genève** Tribunal de première instance de Genève (804)

Débiteur: Coudurier, Manufacture de vêtements, Rue de Berne, à Genève.  
Jour, heure et lieu de l'audience: 4 mai 1910, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

**Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.**  
(B.-G. 808.) (L. P. 808.)

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Horgen (802)

Hofmann, Karl, Käsehandlung, Au-Wädenswil, hat mit seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag zu 30% ihrer Forderungen, zahlbar sofort nach rechtskräftig gewordenem gerichtlicher Genehmigung, abgeschlossen. Dieser Nachlassvertrag ist durch das Bezirksgericht Horgen mit Beschluss vom 2. April 1910 genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt worden. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

**Kt. Bern** Gerichtspräsident von Interlaken (798)  
(als erstinstanzliche Nachlassbehörde)

Schuldner: Elmer-Sprenger, Fritz, Hotel Mattenhof, in Matten.  
Datum der Bestätigung: 1. und 23. April 1910.

**Verwerfung der Bestätigung des Nachlassvertrages. Refus d'homologation du concordat.**  
(B.-G. 308 & 309.)

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Lausanne (793)

Débiteur: Pittet, Arthur, négociant, Rue de l'Halle, à Lausanne, actuellement en faillite.  
Date du jugement: 12 avril 1910.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern**

1910. 25. April. Die Inhaberin der Firma Frau Lina Rubin in Bern (S. H. A. B. Nr. 17 vom 2. Januar 1907, pag. 113) gibt auf 1. Mai 1910 den Betrieb des Restaurant z. Schweizerhund auf und betreibt von diesem Zeitpunkt an die Wirtschaft zum Schützengarten, Scheibweg Nr. 21, Bern. Sodann wird dem Ehemann der Firmainhaberin Jakob Rubin, von Lauterbrunnen, in Bern, Prokura erteilt.

**Bureau Frutigen**

26. April. Die Firma Samuel Schärz, Hotel Central Frutigen vormals Landhaus in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1909, pag. 287) wird infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen.

**Bureau de Porrentruy**

25. avril. La société en nom collectif Bonnot frères et C<sup>ie</sup>, à St-Ursanne (F. o. s. du c. du 16 décembre 1909, n° 311, page 2069), est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la maison «Bonnot frères» à St-Ursanne.

Laurent Bonnot et Albert Bonnot, les deux d'Aglie (Turin), domiciliés à St-Ursanne, ont constitué dans cette ville sous la raison sociale Bonnot frères une société en nom collectif qui commence le jour de son inscription dans le registre du commerce. Cette société reprend l'actif et le passif de la maison «Bonnot frères et C<sup>ie</sup>» laquelle est radiée. Genre de commerce: Liqueurs et eaux gazeuses.

**Uri — Uri — Uri**

1910. 26. April. Die Firma F. J. Ehrler, Hotel Hof Erstfeld, in Erstfeld (S. H. A. B. Nr. 66 vom 7. März 1896, pag. 268), ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Leo Ehrler» in Erstfeld.

Leo Ehrler, von Immensee (Schwyz), wohnhaft in Erstfeld, ist Inhaber der Firma Leo Ehrler in Erstfeld, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «F. J. Ehrler» übernimmt. Natur des Geschäftes: Betrieb des «Hotel Hof-Erstfeld».

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Balsthal**

1910. 23. April. Unter dem Namen Musikgesellschaft Kestenholz hat sich mit Sitz in Kestenholz ein Verein gegründet, welcher die Pflege der Musik und die Förderung der geselligen, musikalischen Unterhaltung zum Zwecke hat. Die Aktivmitgliedschaft erwirbt sich, wer durch genügende musikalische Kenntnisse sich ausweist und durch Mehrheitsbeschluss der Vereinsversammlung aufgenommen wird und die Statuten unterzeichnet. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt und durch Ausschluss. Ausgetretene und ausgeschlossene Mitglieder verlieren alle Ansprüche auf das Vereinsvermögen und haben überdies ein Austrittsgeld von Fr. 20 zu entrichten. Die Statuten sind am 4. Februar 1909 festgestellt und unterzeichnet worden. Die Dauer des Vereins ist unbestimmt. Bei einer allfälligen Auflösung desselben werden Vermögen und Schulden gleichmässig auf die Mitglieder verteilt. Die Organe des Vereins sind: Die Generalversammlung und der Vorstand. Letzterer besteht aus vier Mitgliedern und wird von der Generalversammlung auf die Dauer von drei Jahren gewählt. Der Präsident vertritt den Verein nach aussen und führt mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift namens desselben, durch kollektive Zeichnung. Präsident ist gegenwärtig Eugen Kuhn und Aktuar Adolf Kissling, beide von und in Kestenholz.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallio**

1910. 18. April. Unter der Firma Füllmaschine A.-G. Heerbrugg hat sich mit Sitz und Gerichtsstand in Heerbrugg, politische Gemeinde Balgach eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Dauer gebildet, welche bezweckt, mit Maschinen und Bedarfsartikeln der Stickereiindustrie Handel zu treiben. Die Statuten datieren vom 4. April 1910. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20,000 (zwanzigttausend Franken), eingeteilt in 200 auf den Inhaber lautende Aktien à Fr. 100 auf welche je 50%, zusammen also Fr. 10,000 einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im «St. Galler Rheinboten» in Berneck. Die Organe der Gesellschaft sind: a. Die Generalversammlung der Aktionäre; b. der Verwaltungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern; c. die Kontrollstelle. Die



rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft führt der Präsident des Verwaltungsrates, Alfred Ritz, von Balgach, in Heerbrugg, mit dem Rechte der Einzelzeichnung. Ferner ist an Dr. Karl Greminger, von Lanterswil (Thurgau), in Heerbrugg, Einzelprokura erteilt.

### Aargau — Argovie — Argovia

#### Bezirk Brugg

1910. 23. April. Unter der Firma Milchlieferungs-Gesellschaft (Genossenschaft) Villigen hat sich mit dem Sitze in Villigen eine Genossenschaft gebildet, welche unter Ausschluss eines direkten Geschäftsgewinnes den Zweck verfolgt, die im Dorfe Villigen sich ergebende entbehrliche Milch an einen soliden Käufer möglichst gut zu verkaufen. Die Statuten sind am 3. Juni 1907 festgestellt worden. Alle diejenigen, welche der Gesellschaft beitreten wollen, haben die Statuten eigenhändig zu unterzeichnen und sich denselben in jeder Beziehung zu unterziehen. Jedes neuereitretende Mitglied hat sich beim Vorstände anzumelden und nach dessen Aufnahme ein Eintrittsgeld von Fr. 2 zu bezahlen. Jedes Mitglied der Gesellschaft hat einen monatlichen Beitrag von 50 Cts. in die Gesellschaftskasse zu entrichten. Die Mitgliedschaft erlischt durch Todesfall, dagegen kann ein Erbe ohne Eintrittsgeld an die Stelle treten. Beabsichtigt ein Mitglied, aus der Gesellschaft auszutreten, so hat sich dasselbe beim Vorstände zwei Monate vor seinem Austritt schriftlich abzumelden und per eingeschriebene Kuh ein Austrittsgeld von Fr. 10 zu entrichten. Austretende Mitglieder verlieren alle Ansprüche auf das gesellschaftliche Vermögen. Hat die Kündigung nicht in dieser Form stattgefunden, so gilt die Mitgliedschaft für fortbestehend. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch im Sinne des Art. 689 O. R. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand, die Rechnungscommission und die Milchpfecker. Der aus 3 Mitgliedern bestehende Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Namens desselben führen Präsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Samuel Schwarz, alt Ammann; Vizepräsident und Kassier ist Heinrich Senn; Aktuar ist Hans Schödler, Vizeammann; alle von und in Villigen.

#### Bezirk Zofingen

23. April. Inhaber der Firma Arth. Schmitter in Rothrist ist Arthur Schmitter, von und in Rothrist. Natur des Geschäftes: Sattlerei und Möbelhandlung.

23. April. Inhaber der Firma H. Woodtli in Bottenwil ist Hermann Woodtli, von Rothrist, in Bottenwil. Natur des Geschäftes: Wirtschaft, Bäckerei und Mehlhandlung.

### Tessin — Tessin — Ticino

#### Ufficio di Bellinzona

1910. 25. aprile. La ditta Ercolo Morelli successore a Giac<sup>o</sup> Rondi in Bellinzona, genere di commercio: Tessuti (F. o. s. di c. del 9 aprile 1883, n<sup>o</sup> 51), viene cancellata d'ufficio in seguito al fallimento del titolare con decreto 20 aprile 1910 del tribunale distrettuale di Bellinzona-Riviera.

25. aprile. La ditta Jole Fratini in Bellinzona, impianti elettrici (F. o. s. di c. del 16 maggio 1907, n<sup>o</sup> 126, pag. 877), viene cancellata d'ufficio in seguito al fallimento della titolare con decreto 22 aprile 1910 del tribunale distrettuale di Bellinzona-Riviera.

#### Ufficio di Locarno

25. aprile. Il consiglio di amministrazione della Società Anonima M. Pisani in Locarno (F. o. s. di c. del 25 settembre 1907, n<sup>o</sup> 240, pag. 1674), nella sua riunione del 24 aprile corrente, ha risolto la seguente modificazione aggiunta nella ragione sociale della società, in armonia della marca di fabbrica deposta all'ufficio federale della proprietà intellettuale, cioè: Società Anonima M. Pisani succ. a Bolongaro & Pisani con sede in Locarno.

### Waadt — Vaud — Vaud

#### Bureau de Lausanne

1910. 23. avril. Dans sa séance du 3 février 1910, le conseil d'administration de la Banque Fédérale (Société anonyme), ayant son siège à Zurich et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 février 1910), a conféré la signature collective par procuration pour le comptoir de Lausanne à Walther G. Müllhaupt, d'Elgg (Zurich), domicilié à Lausanne, jusqu'ici fondé de pouvoirs au comptoir de Berne.

#### Bureau de Morges

22. avril. L'association établie à Ecublens, sous la dénomination de Syndicat Agricole d'Ecublens (F. o. s. du c. des 4 mai 1906, n<sup>o</sup> 192, page 767, et 1<sup>er</sup> juillet 1908, n<sup>o</sup> 166, page 1196), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale du 9 août 1908. La liquidation étant terminée, cette raison est en conséquence radiée.

23. avril. Dans son assemblée générale du 1<sup>er</sup> mars 1910, la Société Coopérative de Consommation de Morges, association dont le siège est à Morges (F. o. s. du c. des 7 février 1908, n<sup>o</sup> 31, page 207, et 18 mai 1909, n<sup>o</sup> 124, page 889), a procédé au renouvellement de son conseil d'administration et a nommé Félix Vionnet et Henri Grivel, à Morges, membres du conseil en remplacement de Constant Jeanloz et François Dumas, en dite ville, démissionnaires. Le dit conseil s'est constitué dans sa séance du 2 mars 1910 en appelant aux fonctions de président-caissier: Alfred Bory, précédemment vice-président, et de vice-président: Philippe Chevillard, précédemment membre adjoint; tous deux à Morges.

23. avril. La raison Leutwyler Alfred, à Bussy-sur-Morges, exploitation de l'industrie laitière (F. o. s. du c. des 26 août 1902, n<sup>o</sup> 314, page 1253, et 5 mai 1906, n<sup>o</sup> 195, page 779), est radiée ensuite du départ du titulaire.

### Wallis — Valais — Vallese

#### Bureau de Brigue

1910. 23. avril. Le chef de la raison J. Mortarotti, à Brigue, est Joseph Mortarotti, de Isella di Valduggia (province de Novara), à Brigue. Genre de commerce: Ferblanterie et appareillage.

### Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

#### Bureau de Boudry

1910. 20. avril. La maison Emile Leuthold, à Corcelles (F. o. s. du c. de 1908, page 1950), a transféré son siège et le domicile du titulaire à Peseux. Bureau: Rue des Meuniers 2.

### Genève — Genève — Ginevra

1910. 22. avril. La Société Immobilière Vignier-Lancy, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 2 avril 1906, page 541), a, dans son assemblée générale du 8 avril 1910, nommé Antoine Andréani, à Plainpalais, membre de son conseil d'administration, en remplacement de D. Fasano, décédé.

22. avril. Aux termes de procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Louis Vuagnat, notaire, à Genève, le 14 avril 1910, la Société de Saint Félix de Presinges, ayant son siège à Presinges (F. o. s. du c. du 20 novembre 1906, page 1881), réunie en assemblée générale, a procédé à la révision de ses statuts. La société prend la dénomination de: Société catholique-romaine de Saint Félix de Presinges; son siège demeure à Presinges; elle a une durée indéterminée. Le but de la société est de pourvoir quant au temporel aux besoins religieux des habitants de la paroisse de Presinges, pratiquant et professant la religion catholique, apostolique et romaine en communion avec le Pape, en créant, entretenant et subventionnant toutes oeuvres ayant caractère d'utilité pour les membres de la dite paroisse catholique-romaine de Presinges telles que église, presbytère, lieux de culte, asiles, salles de réunions, de lecture, bibliothèques, ou autres fournitures d'objets servant à l'exercice du culte. Peuvent faire partie de la société les citoyens suisses de l'un et l'autre sexe, professant et pratiquant la religion catholique, apostolique et romaine, en communion avec le Souverain Pontife, à l'exclusion de tout autre culte, de toute secte ou de tout autre rite; les étrangers peuvent être admis à faire partie de la société à la condition qu'ils professent et pratiquent également la religion catholique, apostolique et romaine en communion avec le Souverain Pontife et que leur nombre comme sociétaires ne soit jamais supérieur à la moitié du nombre des Suisses faisant partie de la société. Sous réserve de ces conditions, il faut être agréé par le comité et que l'admission soit votée par l'assemblée générale. La qualité de sociétaire se perd par démission, exclusion et par la mort. La société est administrée par un comité de trois ou cinq membres composé: 1<sup>o</sup> Du curé de la paroisse catholique-romaine de Presinges, nommé par l'autorité ecclésiastique en communion avec le Souverain Pontife; 2<sup>o</sup> et de deux ou quatre membres élus par l'assemblée générale pour le terme de cinq années et indéfiniment rééligibles, dans sa majorité le comité doit être composé de citoyens suisses. Les publications pouvant intéresser les tiers sont faites par voie d'insertions dans la Feuille d'avis officiels du Canton de Genève, et en outre, si le comité le juge à propos, dans un journal du Canton désigné par le comité. Pour les actes à passer et les signatures à donner la société sera valablement représentée par deux membres du comité spécialement délégués et porteurs d'un extrait de registres. Le fonds social comprendra des cotisations volontaires ou à fixer par le comité suivant la fortune de chaque sociétaire, des contributions volontaires des personnes qui s'intéressent à ses oeuvres par des quêtes faites aux offices religieux ou à domicile, par des souscriptions, ainsi que par les dons et legs qu'elle pourra recevoir et par les revenus des biens qu'elle possède et pourra acquérir; le fonds social comprendra également tous les biens remis ou cédés à la société, soit à titre gratuit, soit à titre onéreux, et notamment les biens dont cession et remise lui seraient consenties. Les membres de la société n'ont personnellement aucun droit quelconque à l'actif social. Les dettes de la société sont uniquement garanties par l'actif social, les sociétaires étant exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société. En cas de dissolution de la société, l'actif ne sera pas réparti entre les associés, mais il sera disposé des biens mobiliers et immobiliers de la société, de la manière indiquée aux statuts. Le comité reste composé de: Henri Michel et Jean Duret, à Presinges, et Edouard Carraz, à La Louvière, commune de Presinges.

22. avril. Dans son assemblée générale du 12 avril 1910, dont le procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> Gampert, notaire, à Genève, la Société anonyme Ferrot, Duval et C<sup>ie</sup> ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 26 octobre 1905, page 1686), a modifié ses statuts en ce sens que le but de la société a été étendu comme suit: La société a pour objet toutes affaires se rapportant à l'automobilisme, à l'aviation et à l'industrie en général, et notamment l'achat, la vente, la location de voitures et canots automobiles, d'aéroplanes, etc., la représentation de constructeurs, l'exploitation de garages et d'ateliers de réparations. Elle pourra participer, soit directement, soit indirectement à toute entreprise similaire et s'intéresser de quelque façon que ce soit à toute opération ou affaire industrielle, immobilière ou financière, même d'exploitation. Il n'a été apporté aucune autre modification aux statuts. Edgar Sautter, précédemment administrateur de la société, dont les fonctions avaient pris fin en l'année 1909, n'a pas été réélu, ni remplacé.

23. avril. Le chef de la maison L<sup>rs</sup> Rusillon, à Genève, est Louis-Antoine Rusillon, de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Affaires immobilières et commerciales. Bureau: 8, Rue de la corratierie.

23. avril. La Société anonyme de Champel-Beau-Séjour, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 11 octobre 1904, page 1542), a, dans son assemblée générale du 25 juin 1908, nommé comme administrateurs, Ernest Walch et Prof. Dr. Louis Bard, tous deux à Genève. Les administrateurs Paul Glatz, Antoine Bénassy et Jacques Gay, décédés, sont radiés.

23. avril. La Société pour l'exploitation d'immeubles Urbains, lettre C, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 mai 1903, page 802), a, dans son assemblée générale du 23 février 1910, renouvelé son conseil d'administration et l'a composé de 5 membres qui sont: Alexandre Bordigoni, Louis Uebersax, tous deux déjà inscrits, et Lucien Guénard, architecte; William Béguelin, architecte; Jean Piguat, régisseur; tous à Genève.

23. avril. Dans son assemblée générale des actionnaires du 30 mars 1910, et suivant procès-verbal, dressé à cette date par M<sup>e</sup> Albert-Henri Gampert, notaire, à Genève, la Société genevoise pour la construction d'Instruments de Physique, société anonyme dont le siège est à Plainpalais (F. o. s. du c. du 13 janvier 1910, page 58), a décidé de modifier son titre qui sera dorénavant: Société genevoise pour la construction d'Instruments de Physique et de mécanique. Ernest Hentsch, précédemment administrateur de la société, s'est retiré du conseil d'administration et n'a pas été remplacé.

### Commerce des déchets d'or et d'argent

En exécution de la loi fédérale du 17 juin 1886 sur le commerce des déchets d'or et d'argent, le Département soussigné a délivré le registre prescrit à l'article 1<sup>er</sup> de la loi, à la Société d'apprêtage d'or, S. A., à Genève, Berne, le 26 avril 1910.

Département fédéral des finances,  
Bureau des matières d'or et d'argent.



Schweizerische Emissions-Banken.

General-Gewinn- und Verlust-Rechnung von 1902 bis und mit 1909.

Zusammengestellt vom Inspektor der Emissionsbanken nach Massgabe der im Schweiz. Handelsamtsblatt veröffentlicht. Gewinn- und Verlust-Rechnungen der einzelnen Emissionsbanken.

1902 bis 1906: 36 Banken. 1907: 29 Banken. 1908/09: 25 Banken.

		SOLL (Lastenposten).								HABEN (Nutzposten).							
		1902	1903	1904	1905	1906	1907	1908	1909	1902	1903	1904	1905	1906	1907	1908	1909
188,874	Fr.	187,876	207,792	214,984	212,477	190,850	220,760	284,159	Ertrag des Wechselportefeuille.	6,986,715	8,864,488	9,866,488	7,866,990	8,848,901	9,090,958	6,986,715	
9,015,468	Fr.	9,147,901	8,314,966	8,622,008	8,918,888	8,595,404	8,484,536	3,699,084	Disconto-Schweizer-Wechsel	988,476	1,397,277	1,397,277	1,362,778	2,392,977	2,075,277	1,786,188	
401,832	Fr.	390,568	418,077	469,428	563,217	496,340	477,977	485,968	Wechsel auf Ausland	1,364,763	2,950,561	1,659,419	1,964,572	2,950,561	1,573,942	1,646,868	
488,618	Fr.	463,660	498,061	560,955	649,885	653,297	590,866	531,302	Uebrigere Wechsel und Wechsel-Inkasso	83,401	118,130	104,985	113,762	118,130	87,384	122,136	
842,993	Fr.	874,986	822,810	833,078	877,698	863,235	826,325	288,473	Verwaltungskosten.	8,181,155	10,827,556	10,827,556	10,827,556	10,827,556	10,827,556	10,827,556	
482,068	Fr.	504,723	479,400	489,400	464,509	463,643	418,126	—	Entschädigung an die Verwaltungsbehörden	3,959,754	2,265,064	2,064,941	1,765,096	2,265,064	4,098,155	2,367,887	
103,918	Fr.	87,738	67,889	69,980	37,653	3,418	15	—	Besoldigungen an die Angestellten, inkl. Gratifikationen	13,485,561	13,812,748	9,368,928	11,196,162	13,812,748	15,452,990	9,917,063	
157,371	Fr.	140,393	145,072	160,584	168,319	127,044	118,300	109,727	Lokalmiete, Unterhalt der Bankgebäude und der Geschäftskalkulationen	381,741	822,927	801,569	804,526	822,927	869,489	287,080	
5,121,882	Fr.	4,990,824	5,274,607	5,591,657	5,977,140	5,448,191	5,156,704	5,848,658	Aktivzinsen und Provisionen.	9,818,089	9,411,225	7,486,274	7,668,701	9,811,945	7,185,766	7,024,809	
230,241	Fr.	228,064	234,319	238,456	239,849	151,152	99,951	49,576	Von Banken und Korrespondenten	39,786,758	38,858,477	31,189,346	32,988,475	35,619,285	32,988,475	28,901,988	
1,240,546	Fr.	1,243,285	1,276,329	1,303,935	1,315,314	865,096	662,341	286,726	von Conto-Current-Debitoren	6,841,210	6,284,678	7,984,041	8,772,700	8,109,589	7,984,041	8,206,757	
357,789	Fr.	357,789	285,468	341,797	387,849	206,252	206,252	206,252	von Zinsen und Kursgewinnen von Erträgen und Guthaben	63,167	239,909	474,094	610,755	636,464	239,909	890,386	
152,114	Fr.	156,905	167,097	189,089	216,783	234,092	144,145	169,357	Schuldzinsen (ohne Wechselverbindlichkeit)	371,741	225,385	197,658	197,658	244,350	245,679	136,296	
1,890,690	Fr.	1,896,151	1,968,218	2,072,230	2,150,795	1,566,846	1,012,851	711,901	Hypothekenzinsen aller Art	74,657,971	71,096,254	59,617,511	63,689,056	69,871,762	74,957,310	58,197,485	
1,007,874	Fr.	1,011,049	1,062,991	1,245,978	1,622,975	1,888,110	1,765,086	1,746,289	Zinsen und Kursgewinne von Erträgen und Guthaben	355,064	426,118	419,080	389,930	513,290	419,080	286,249	
6,190,417	Fr.	6,117,001	6,410,631	6,875,638	8,217,219	10,890,518	10,178,878	9,086,688	Ertrag der Immobilien.	158,752	74,277	99,549	151,660	111,964	333,210	181,448	
11,287,646	Fr.	12,394,441	13,265,924	14,008,358	14,864,115	14,142,578	13,470,861	15,333,821	Von den Bankgebäuden	518,866	500,895	518,929	625,224	625,224	589,071	477,897	
326,040	Fr.	371,209	289,848	652,637	692,924	761,852	845,100	230,129	von anderem Grundeigentum	189,855	227,423	206,988	275,515	313,697	206,988	228,449	
26,452,668	Fr.	26,181,916	26,319,777	26,865,934	30,167,614	34,140,603	32,379,695	35,006,725	Gebühren für Aufbewahrung von Wertpapieren	126,703	26,368	36,973	309,874	240,468	36,973	69,451	
795,875	Fr.	980,079	793,236	372,559	357,855	63,924	75,762	65,252	Diverse andere Gebühren	185,702	112,986	263,524	180,922	219,588	263,524	178,406	
45,069,315	Fr.	46,055,695	47,091,802	49,915,594	55,862,102	61,862,555	58,216,982	61,470,899	Agio auf Münzsorten etc.	474,512	107,319	385,249	188,572	268,970	385,249	339,802	
79,905	Fr.	82,973	88,892	69,572	292,184	109,340	96,720	57,288	Syndikatsgebühren	17,403	174,779	189,872	120,663	120,663	189,872	68,793	
198,810	Fr.	47,864	56,720	35,983	17,718	10,477	18,158	12,145	Diverse Nutzposten	891,675	648,888	1,082,751	1,379,145	1,162,616	1,082,751	879,901	
210,148	Fr.	217,885	260,103	175,615	469,662	178,695	181,158	137,531	Wiedereingänge von früheren Abschreibungen.	75,854	92,246	76,108	96,779	46,756	102,246	51,884	
121,574	Fr.	103,963	108,387	66,898	42,496	126,450	86,338	94,767	Andere Lastenposten.	599,077	517,497	408,912	468,576	542,790	681,978	440,967	
795,435	Fr.	1,610,063	1,279,031	1,651,956	1,278,805	2,781,690	719,979	482,316	Verzinsung und Verzinsung an eigene Gelder.	—	—	—	—	—	—	—	
680,806	Fr.	597,755	504,622	456,504	537,383	588,911	763,434	746,239	Reingewinn.	85,018,598	92,576,887	72,494,208	77,010,065	85,948,581	90,070,967	70,806,120	
235,940	Fr.	515,643	463,083	416,559	711,032	1,051,282	443,966	417,710	Gewinn-Saldo-Vortrag v. Vorjahre.	85,018,598	92,576,887	72,494,208	77,010,065	85,948,581	90,070,967	70,806,120	
2,162,618	Fr.	2,116,165	2,760,188	2,873,285	3,284,280	4,705,845	2,201,008	1,987,946	Reingewinn des Rechnungsjahres.	85,018,598	92,576,887	72,494,208	77,010,065	85,948,581	90,070,967	70,806,120	
440,987	Fr.	455,708	408,912	466,576	542,790	691,978	517,497	593,077	Reingewinn des Rechnungsjahres.	85,018,598	92,576,887	72,494,208	77,010,065	85,948,581	90,070,967	70,806,120	
13,804,852	Fr.	14,302,077	15,010,591	16,090,728	16,681,474	15,750,232	15,235,689	14,783,727	Reingewinn des Rechnungsjahres.	85,018,598	92,576,887	72,494,208	77,010,065	85,948,581	90,070,967	70,806,120	
14,245,939	Fr.	14,757,785	15,414,448	16,557,299	19,174,264	16,892,210	15,948,196	15,876,804	Reingewinn des Rechnungsjahres.	85,018,598	92,576,887	72,494,208	77,010,065	85,948,581	90,070,967	70,806,120	
68,479,294	Fr.	70,806,120	73,494,208	77,010,065	85,948,581	90,070,967	82,576,887	85,018,598	Reingewinn des Rechnungsjahres.	85,018,598	92,576,887	72,494,208	77,010,065	85,948,581	90,070,967	70,806,120	

Bern, April 1910.

Inspektor der schweizerischen Emissionsbanken.

# General-Bilanz

## der 25 schweizerischen Emissions-Banken

auf 31. Dezember 1909.

Aktiven		Passiven	
<b>I. Kassa.</b>			
10,051,000	—	Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.	
3,379,418	33	Uebrigere gesetzliche Barschaft.	
13,430,418	33	Gesetzliche Barschaft.	
662,150	—	Eigene Noten.	
330,350	—	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken.	
8,286,900	—	Noten der Schweiz. Nationalbank.	
25,291,110	68	Uebrigere Kassabestände.	
<b>II. Kurzfristige Guthaben.</b>			
(Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)			
2,144,091	35	Checks, Depot- und Kassascheine, fällige Platzwechsel,	
6,285,755	59	Coupons und andere kurzfristige Schuldscheine.	
79,592,120	41	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.	
91,677,319	75	Korrespondenten-Debitoren.	
3,655,352	40	Konto zwischen Hauptbank und Zweiganstalten.	
<b>III. Wechselforderungen.</b>			
156,514,084	99	Diskonto-Schweizer-Wechsel.	
14,729,973	90	Wechsel auf das Ausland.	
43,611,492	85	Wechsel mit Faustpfand.	
492,517	45	Warrants und Gantrödel.	
219,097,584	32	3,749,565 13 Wechsel zum Inkasso.	
<b>IV. Andere Forderungen auf Zeit.</b>			
(Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)			
287,376,476	85	Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.	
16,897,772	46	Conto-Corrent-Debitoren mit ungedecktem Kredit (inklusive Anlagen bei Banken).	
198,123,147	43	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte.	
18,856,814	77	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, ungedeckte (inkl. Vorschüsse an Gemeinden und Korporationen).	
1,488,083,807	—	958,654,869 84 Hypothekar-Anlagen aller Art.	
3,174,726	65	3,174,726 65 Reports und Divers.	
<b>V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.</b>			
14,925,219	—	Aktien.	
123,802,355	—	Obligationen.	
188,727,574	—	Effekten (öffentliche Wertpapiere).	
5,426,541	69	Grundeigentum, nicht zum eigenen Geschäftsbetrieb bestimmt.	
146,876,711	84	2,722,596 15 Liquidationen und Restanzen.	
<b>VI. Verpfändete Aktiven.</b>			
961,850	—	Effekten (öffentliche Wertpapiere).	
<b>VII. Feste Anlagen.</b>			
917,860	10	Kommanditen und Beteiligungen.	
9,836,480	04	Immobilien zum eigenen Geschäftsbetrieb.	
10,857,594	89	103,254 75 Mobilien zum eigenen Geschäftsbetrieb.	
<b>VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>			
558,377	96	Ausstehende Gebühren und zu amortisierende Anleihekosten.	
27,237,999	25	Ratazinsen auf Aktivposten und Rückdiskonto auf Passivposten.	
31,826,990	47	4,030,613 26 Bezahlte Zinsen auf dem Dotationskapital.	
<b>IX. Ausstehendes Kapital.</b>			
5,857,500	—	Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital.	
3,015,530,468	95		
<b>I. Noten-Emission.</b>			
24,315,950	—	Noten in Zirkulation (in Händen Dritter)	
992,500	—	Eigene und andere Noten in Kassa	25,308,450
<b>II. Kurzfristige Schulden.</b>			
(Längstens innert 8 Tagen rückzahlbar.)			
Kurzfristige Depositen- und Kassascheine und andere kurzfristige Schuldscheine	1,479,062	10	
Giro- und Checks-Konti	18,700,507	92	
Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren	4,984,624	47	
Korrespondenten-Kreditoren	21,735,932	87	
Konto-Korrent-Kreditoren (vide Anmerkung I)	169,560,316	71	
Sparkassa-Einlagen (vide Anmerkung II)	157,555,099	02	
Verfallene, noch nicht erhobene Zinsen und Dividenden	3,797,014	76	
Diverse und unbezahlte Tantiemen	380,730	64	378,193,288 49
<b>III. Wechselschulden.</b>			
Eigen-Wechsel	2,266,504	50	
Tratten und Akzeptationen	19,438,903	81	21,705,407 81
<b>IV. Andere Schulden auf Zeit.</b>			
(Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)			
Konto-Korrent-Kreditoren (vide Anmerkung I)	82,244,944	30	
Sparkassa-Einlagen (vide Anmerkung II)	273,286,955	79	
Schuldscheine (Depositenscheine, Obligationen etc.), welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres fällig oder nach erfolgter Kündigung rückzahlbar sind	367,589,483	07	
Schuldscheine (Depositenscheine, Obligationen etc.) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahre	532,711,970	96	
Hypothekar-Schulden	645,375	75	
Feste Anleihen	36,830,100	—	1,292,308,829 87
<b>V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>			
Reserve für mutmassliche Verluste	3,970,778	89	
Reserve für Unterstützungskasse und Pensionsfonds der Angestellten	733,045	65	
Rückdiskonto auf Aktivposten	1,392,052	07	
Ratazinsen und Zinsrestanzen auf Passivposten	11,496,514	18	
Zu verteilender Reingewinn für das Rechnungsjahr 1909	11,614,353	97	29,206,744 76
<b>VI. Eigene Gelder.</b>			
Einbezahltes Kapital	214,292,500	—	
Ordentlicher Reservefonds	46,413,005	39	
Ausserordentlicher Reservefonds	869,966	88	
Kapital-Amortisations-Konto	825,336	19	
Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1910	549,439	56	262,950,248 02
<b>VII. Ausstehendes Kapital.</b>			
Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital			5,857,500 —
			2,015,530,468 95

### Anmerkungen zu der General-Bilanz der 25 schweizerischen Emissionsbanken auf 31. Dezember 1909.

#### I. Anmerkung zu den Konto-Korrent-Kreditoren.

Die Ausscheidung der Schulden an Conto-Corrent-Kreditoren in „Kurzfristige Schulden“ (Kap. II) und „Schulden auf Zeit“ (Kap. IV) ist dergestalt vorgenommen worden, dass in Kap. II sowohl die in der Regel, als die unter allen Umständen kurzfristigen, d. h. sofort oder innert 8 Tagen nach Begeh rückzahlbaren Schulden eingestellt sind, während in Kap. IV nur die jedenfalls nach 8 Tagen rückzahlbaren Schulden, und zwar mit Fr. 82,244,944. 30 figurieren.

Für die unter Kap. II „Kurzfristige Schulden“ eingestellten Conto-Corrent-Kreditoren im Betrag von Fr. 169,560,316. 71 kann nach den bestehenden Rückzahlungsbedingungen für einen Teilbetrag von Fr. 34,969,307. 12 oder 20,6 % eventuell eine Rückzahlungsfrist von mehr als 8 Tagen bedingt werden. Die übrigen Fr. 134,591,009. 59 oder 79,4 % sind dagegen unter allen Umständen sofort oder innert 8 Tagen rückzahlbar.

Von den in den beiden Kapiteln II und IV erscheinenden Schulden an Conto-Corrent-Kreditoren von zusammen Fr. 251,805,261. 01 sind sonach:

53,5 % unter allen Umständen,  
13,9 % eventuell sofort oder innert und  
32,6 % nach 8 Tagen rückzahlbar.

#### II. Anmerkung zu den Sparkassa-Einlagen.

Die Ausscheidung der Schulden an Sparkassa-Einleger in „Kurzfristige Schulden“ (Kap. II) und „Schulden auf Zeit“ (Kap. IV) ist dergestalt vorgenommen worden, dass in Kap. II sowohl die in der Regel, als die unter allen Umständen kurzfristigen, d. h. sofort oder innert 8 Tagen nach Begeh rückzahlbaren Schulden eingestellt sind, während in Kap. IV nur die jedenfalls nach 8 Tagen rückzahlbaren Schulden, und zwar mit Fr. 273,286,955. 79 figurieren.

Für die unter Kap. II „Kurzfristige Schulden“ eingestellten Sparkassa-Einlagen im Betrag von Fr. 157,555,099. 02 kann nach den bestehenden Rückzahlungsbedingungen für einen Teilbetrag von Fr. 74,003,792. 27 oder 47,0 % eventuell eine Rückzahlungsfrist von mehr als 8 Tagen bedingt werden. Die übrigen Fr. 83,551,306. 75 oder 53,0 % dagegen sind unter allen Umständen sofort oder innert 8 Tagen rückzahlbar.

Von den in den beiden Kapiteln II und IV erscheinenden Schulden an Sparkassa-Einleger von zusammen Fr. 430,842,054. 81 sind sonach:

19,4 % unter allen Umständen,  
17,2 % eventuell sofort oder innert und  
63,4 % nach 8 Tagen rückzahlbar.



Tableau des opérations d'achat, de fonte et d'essai de déchets d'or et d'argent faites pendant le 1<sup>er</sup> trimestre de l'année 1910.

Arrondissements	Achats, fontes et essais en aurifères	Opérations (bordereaux rentrés)				Déchets achetés (valeur payée)											
		Janvier	Février	Mars	TOTAL	1 <sup>er</sup> trimestre 1909		Janvier		Février		Mars		TOTAL		1 <sup>er</sup> trimestre 1909	
						Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1. Bienne	6	240	172	190	602	615	70,658	75	43,128	80	36,073	85	149,861	40	181,099	60	
2. La Chaux-de-Fonds	25	582	623	662	1,867	1,781	210,470	90	220,636	—	249,846	45	650,953	35	725,663	90	
3. Delémont	2	28	36	26	90	77	12,663	70	11,826	45	11,355	70	35,825	85	25,236	15	
4. Fleurier	10	27	22	26	75	76	7,364	90	2,814	25	7,707	—	17,886	15	13,316	55	
5. Genève	8	338	242	248	828	827	474,831	35	385,573	45	345,798	15	1,206,202	95	959,567	50	
6. Granges (Soleure)	2	28	20	24	72	60	5,072	20	1,983	70	5,281	85	10,337	75	9,609	40	
7. Le Locle	13	121	94	133	348	325	112,104	05	97,890	30	216,902	10	426,536	45	352,900	80	
8. Neuchâtel	5	41	28	41	110	102	22,016	30	33,910	70	6,492	75	62,419	75	114,250	50	
9. Le Noirmont	3	17	39	28	79	84	33,531	10	54,317	25	58,371	45	146,219	80	149,823	05	
10. Porrentruy	1	44	39	55	138	122	2,615	05	3,357	30	3,866	05	9,338	40	8,310	75	
11. St-Imier	6	59	40	63	162	166	54,473	70	12,532	40	53,904	30	120,910	40	111,318	65	
12. Schaffhouse	4	106	92	72	270	328	65,176	—	50,160	10	39,296	55	154,632	65	146,259	05	
13. Tramelan	2	36	43	33	112	123	2,492	75	2,365	20	1,707	90	6,565	85	6,779	15	
1 <sup>er</sup> trimestre 1910	87	1,667	1,490	1,599	4,756	4,686	1,071,470	75	920,435	90	1,036,584	10	3,028,490	75	2,753,349	45	
1 <sup>er</sup> trimestre 1909	87	1,611	1,458	1,617	4,686	—	928,986	15	911,933	35	912,429	95	2,753,349	45	—	—	
Différence en faveur du 1 <sup>er</sup> trimestre 1910	—	56	32	—	70	—	142,484	60	8,502	55	124,154	15	275,141	80	—	—	
Différence en faveur du 1 <sup>er</sup> trimestre 1909	—	—	—	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Berne, le 26 avril 1910.

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Le commerce et les conditions économiques au Venezuela

(Correspondance) II. (Fin.)

**Importation et exportation.** J'ai déjà parlé dans le chapitre précédent de l'importation et de l'exportation des Etats-Unis du Venezuela. La République exporte surtout le café, le cacao, les cuirs, l'asphalte, les perles, le sucre, le caoutchouc, l'or et, à un degré moindre, cinquante autres produits.

Les exportations qui pourront se développer bien davantage encore lorsque la tranquillité intérieure et les voies de communication le permettront, seront certainement celles du café, essentiellement l'excellente qualité Merida, du caoutchouc, du cacao, du bétail et du coton. L'exportation des bananes serait probablement des plus lucratives, mais n'a pas été pratiquée encore. Les régions avoisinant les bouches de l'Orénoque se prêtent merveilleusement à la culture et au transport de ce fruit dont les nouvelles applications dans l'industrie sont aujourd'hui si nombreuses.

L'importation, comme j'ai déjà eu l'occasion d'y faire allusion, consiste en tous ou presque tous les articles de première nécessité ou de luxe qui ne se fabriquent pas au Venezuela. C'est ainsi qu'il importe annuellement pour presque 80,000,000 de francs de files et étoffes de tout genre, produits chimiques, machines, meubles, mercerie, quincaillerie, armes, papier et cartonnages, parfumerie, chapeaux, etc., sous forme d'articles manufacturés. Les denrées alimentaires importées consistent en: huile, fromages, beurre, viandes et poissons salés, riz, conserves alimentaires, vins et liqueurs. L'industrie progressant, il est certain que nombre d'articles de première nécessité se fabriqueront au Venezuela, mais le développement de celle-ci, et partant l'augmentation de l'immigration, favoriseront l'importation des produits européens, surtout si le gouvernement veut bien procéder à la réforme des tarifs douaniers laissant actuellement beaucoup à désirer, non seulement, vu les taux énormes appliqués à quelques catégories de marchandises, mais aussi en raison de leur instabilité et manque de clarté.

Telles sont l'exportation et l'importation en général. En ce qui concerne l'importation et l'exportation de la Suisse, il y a peu à dire. Les marchandises, en effet, venant ou à destination de notre pays sont embarquées à Hambourg, Anvers, Gènes, etc., ou dirigées sur ces ports. Les statistiques ne les mentionnent pas, les considérant comme marchandises de ou pour l'Allemagne, la Belgique ou l'Italie. La Suisse n'est même pas indiquée sur «Estadística Mercantil». Quelques colis postaux sont les uniques articles importés et exportés en ou de Suisse et ne méritent pas qu'on s'y arrête.

L'expérience m'a permis, d'autre part, de constater que la Suisse entretient des relations commerciales directes ou indirectes avec le Venezuela. Elle importe, je crois, en discrète quantité du café et du cacao et exporte du lait condensé, des fromages, des produits chimiques, des conserves alimentaires, pour une somme que l'on peut estimer à quelques centaines de mille francs. Cette augmentation pourrait se développer considérablement, et le soussigné a commencé à travailler à ce résultat.

Les articles importés d'Espagne, et que certaines fabriques suisses auraient intérêt à écouler au Venezuela, sont la bonneterie, spécialement les chemisettes de coton de fr. 5 à fr. 12 la douzaine. La bonneterie fine en fil d'Ecosse ou de laine (yáger leggerissimo), constituerait aussi un bon article d'exportation.

Les fabricants suisses pourraient exporter également des tissus de soie, dont la consommation est assez importante. Mais que nos exportateurs ne se figurent pas pouvoir lancer leurs articles sur le marché vénézuélien sans peine et sans frais. Etudier les besoins d'une place et l'ouvrir à un produit, entraîne, pour un commissionnaire, de lourds sacrifices de temps et d'argent. Si nos fabricants veulent commercer avec le Venezuela, qu'elles n'estiment pas la chose aisée et se défient des représentants offrant des conditions trop avantageuses. Un bon commissionnaire de l'Amérique centrale, lorsqu'il travaille sérieusement, a le droit d'être rétribué largement et y prétend.

**Tarifs douaniers.** J'ai déjà parlé précédemment des tarifs douaniers et une phrase suffira à définir la question: Les tarifs changent tous les quinze jours, souvent même plus fréquemment. Cette circonstance est une des plus grandes difficultés auxquelles aient à faire face les commerçants étrangers et une véritable épée de Damoclès suspendue sur leur tête.

Les changements continus, le manque d'une procédure uniforme dans les douanes des ports, attendu que les marchandises rentrant dans un petit nombre de catégories, il est facile de transférer dans une classe supérieure des marchandises d'une classe inférieure, la sévérité des douaniers pour la moindre erreur de qualification ou d'emballage, rendent la position de l'importateur difficile et pénible. Ce n'est qu'en donnant des instructions aussi minutieuses que possible, et point par point, aux expéditeurs que l'on évite une amende à l'arrivée.

Les marchandises sont divisées en 9 classes et soumises aux droits suivants: Bs. 0,5, 0,10, 0,25, 0,75, 1,25, 2,50, 5, 10, 20. Mais si les tarifs sont invariables, il n'en est pas ainsi des classifications, et l'article qui acquitte aujourd'hui Bs. 0,05 conformément à la première catégorie, pourra être frappé demain du droit de la dernière, soit Bs. 20.

Outre les droits de douane, les marchandises sont assujetties à des droits territoriaux et de transit de 25 % et à un impôt de guerre de 30 %.

Ci-après les statistiques d'importation des deux dernières années, importation qui, vu les augmentations des droits, est en décroissance considérable:

1908: 73,000,000 kg, Bs. 52,000,000, taxes perçues Bs. 22,000,000;

1909: 64,000,000 kg, Bs. 49,180,484.63, taxes perçues Bs. 18,662,166.

**Communications.** Le Venezuela, qui possède comme peu de pays du monde, dans l'Orénoque et ses affluents, un magnifique réseau de voies de communication naturelles est, au contraire, un des états où hommes et marchandises voyagent le plus difficilement et coûteusement.

Les deux grands massifs, avenir de la République, l'Etat des Andes et l'Etat Aragua, sans voies fluviales, manquent également de chemins de fer et de routes carrossables. Je dis qu'ils n'ont pas de chemins de fer, vu que, dans un territoire aussi étendu, 781 kilomètres de voies ferrées sont absolument insuffisants; ces 781 kilomètres se subdivisent, en outre, en 13 lignes. Si les marchandises de l'intérieur pouvaient parvenir rapidement et à peu de frais dans les ports, le Venezuela ne tarderait pas à se trouver en tête des nations exportatrices sud-américaines.

Le pays est relié avec l'extérieur par 9 lignes de navigation, savoir: Une italienne «La Veloce» qui touche La Guayra deux fois par mois et une fois Puerto Cabello; une espagnole, la «Transatlantica Española», faisant escale une fois par mois à La Guayra et Puerto Cabello; une allemande, la «Hamburg American Steamship Co», une fois par mois à La Guayra et Puerto Cabello; une hollandaise, la «Koninghyke West Indische Mail Dienst», quatre fois mensuellement à La Guayra, Puerto-Cabello, Carapano, Guanta; une française, la «Générale Transatlantique» de St-Nazaire et Bordeaux, quatre fois par mois à La Guayra et Puerto-Cabello, et une fois de Marseille; une américaine, la «Red «D» Line», quatre fois par mois à La Guayra et Puerto-Cabello; deux anglaises, la «Cia Harrison», une fois par mois à La Guayra et Puerto-Cabello, presque exclusivement pour le service des marchandises et la «Cia Heyland» deux fois par mois de La Guayra et Puerto-Cabello pour les marchandises également. Récemment encore les splendides vapeurs pour passagers de la compagnie anglaise «Royal Mail» touchaient la Guayra et Puerto-Cabello deux fois par mois; elle a depuis suspendu ses services à cause de la peste, et il est à espérer qu'elle ne tardera pas à les reprendre.

La dernière statistique donne les indications suivantes sur les entrées des vapeurs et voiliers dans les ports de la république:

	Vapeurs	Voiliers	Tonnage
Allemands	23	1	43,811
Americains	28	—	36,487
Danois	—	2	498
Espagnols	7	—	22,294
Français	20	—	54,158
Hollandais	17	—	23,776
Anglais	28	—	60,878
Italiens	10	—	27,818
Vénézuéliens	2	85	1,810
Norvégiens	26	6	33,592
Russes	—	2	447
Suédais	5	—	4,296

**Banques.** Le Venezuela possède, pour ainsi dire, trois banques officielles: La Banque de Caracas, la Banque du Venezuela et la Banque de Maracaibo. La première est une compagnie anonyme constituée le 23 août 1890 en cette ville; son privilège échoit le 1<sup>er</sup> janvier 1911, mais pourra être prolongé; son capital inscrit et versé est de Bs. 6,000,000, divisé en actions de Bs. 10,000 chacune. La Banque du Venezuela est également une société anonyme, constituée à Caracas le 1<sup>er</sup> août 1890; son capital inscrit est de Bs. 12,000,000, divisé en 506 actions de Bs. 20,000 chacune et 940 coupons nominatifs de Bs. 2000 chacun; capital versé Bs. 9,000,000; le privilège de la société échoit en 1910, mais celle-ci pourra se dissoudre avant cette date ou se proroger au delà. La Banque de Maracaibo est une société anonyme constituée par acte de mai 1882, avec échéance en 1913; ce terme pourra aussi être prorogé; capital souscrit Bs. 1,250,000, en actions de Bs. 500 chacune.

Des maisons commerciales de Caracas se livrent à des opérations de banque, spécialement sur les traites extérieures. Les principales de celles-ci sont: Rivas Tenshon & Co., Blohm & Co., Boulton & Co., C. Hellmund & Co.

**Taux d'intérêts et escompte.** Le taux d'intérêt officiel est de 12 %, exceptionnellement de 10 %. En ce qui concerne l'escompte, il n'y a pas ici de banques qui s'en occupent, sinon par complaisance et à titre exceptionnel.



**Assurances:** «Seguros Maritimos de Maracaibo», compagnie anonyme, domiciliée à Maracaibo, assurant contre les dangers de la navigation fluviale et maritime et contre les risques que court la marchandise du lieu d'embarquement à celui d'arrivée; capital Bs. 500,000.

«Compania Venezolano de Seguros», société anonyme, domiciliée à Caracas, capital Bs. 550,000, dresse des contrats d'assurance et fait quelques opérations de banque.

**Immigration.** L'immigration au Venezuela n'est pas considérable. La plus forte colonie étrangère est l'italienne, comprenant environ cinq mille personnes, puis viennent les colonies française, allemande et espagnole. Les citoyens suisses sont au nombre d'une centaine à peu près, habitant en majorité Caracas et les autres Valencia et Maracaibo. Le résultat de ce qui précède que l'immigration est bien loin de correspondre à l'étendue du Venezuela et à ses richesses naturelles.

**Conclusions.** Les conclusions à tirer du présent rapport sont fort simples. Le Venezuela pourra certes devenir un pays d'avenir. Quelques années de calme, quelques sociétés entreprenantes, un gouvernement stable, pourront l'appeler à de plus hautes destinées. La terre regorge de richesses qui ne demandent qu'à être exploitées, mais il ne suffit pas de tendre la main pour les cueillir et de procéder avec le capital personnel ou l'énergie privée. Seuls le gouvernement et de grandes sociétés réussiront à vaincre les énormes difficultés qui font obstacle à la mise en valeur du pays; il est évident, d'autre part, qu'à l'ombre de ces initiatives considérables, les énergies personnelles pourront triompher de ces difficultés mieux qu'aujourd'hui, mais des années seront nécessaires à atteindre le but voulu. Ces appréciations sont applicables pour l'industrie et l'agriculture; en ce qui concerne le commerce, j'en ai parlé plus haut. Pratiqué avec prudence, il peut être une source de profit, mais de profit soumis à fluctuations. Le commerce suisse d'exportation, je le répète, pourrait certainement se développer, si nos fabricants voulaient consentir quelques sacri-

fices en étudiant scrupuleusement le marché vénézuélien par l'intermédiaire de représentants consciencieux et sérieux.

**Diskontsätze — Taux d'escompte**

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	Schweiz		Paris		Londen		Berlin		Milano		Wien		New-York		
	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	
1906 23	IV.	4 1/2	3 1/2	3	2 1/2	3 1/2	3 1/2	5	3 1/2	5	4	4 1/2	4 1/2	5	3 1/2
1907 23	IV.	4 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	5 1/2	3 1/2	5	3 1/2	4 1/2	4 1/2	5	2
1908 23	IV.	3 1/2	3 1/2	3	2 1/2	3	2 1/2	5 1/2	4 1/2	5	3 1/2	4 1/2	4 1/2	6	1 1/2
1909 23	IV.	3	2 1/2	3	1 1/2	2 1/2	1 1/2	3 1/2	1 1/2	5	2 1/2	4	3 1/2	4	2 1/2
1910 23	III.	3	3	3	2 1/2	4	3 1/2	4	3 1/2	5	3 1/2	4	3 1/2	4 1/2	2 1/2
31.	III.	3	3	3	2 1/2	4	3 1/2	4	3 1/2	5	3 1/2	4	3 1/2	4 1/2	2 1/2
7.	IV.	3	2 1/2	3	2 1/2	4	3 1/2	4	3	5	3 1/2	4	3 1/2	4 1/2	3
15.	IV.	3	2 1/2	3	2 1/2	4	3 1/2	4	3 1/2	5	3 1/2	4	3 1/2	4 1/2	3 1/2
23.	IV.	3	2 1/2	3	2 1/2	4	3 1/2	4	3 1/2	5	3 1/2	4	3 1/2	4 1/2	2 1/2

o. = officiel (official) p. = privat (hors banque). \* Call money.

**Kurs für Sichtweisen auf: — Cours du change à vue sur:**

Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.225; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.5198; \$ 1 = Fr. 5.182.

	Paris		Londen		Deutschland		Italien		Bruxelles		Wien		Amsterdam		New-York	
	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.
1906 23	IV.	100.24 1/2	25.16 1/2	122.82 1/2	100.16 1/2	99.83 1/2	104.61 1/2	207.20	5.17 1/2							
1907 23	IV.	100.20 1/2	25.23 1/2	123.31 1/2	99.97 1/2	99.98 1/2	104.78 1/2	208.87	5.18 1/2							
1908 23	IV.	100.20 1/2	25.17 1/2	123.16 1/2	100.10 1/2	99.85	104.68 1/2	207.88 1/2	5.15 1/2							
1909 23	IV.	100.01	25.15 1/2	122.90 1/2	99.34 1/2	99.68	104.93 1/2	208.82	5.15 1/2							
1910 23	III.	100.16 1/2	25.26 1/2	123.46 1/2	99.54 1/2	99.82 1/2	104.89	208.01 1/2	5.17 1/2							
31.	III.	100.18 1/2	25.26 1/2	123.37 1/2	99.52	99.79 1/2	104.88 1/2	207.90 1/2	5.17							
7.	IV.	100.13	25.27 1/2	123.32 1/2	99.51 1/2	99.81 1/2	104.95	208.17 1/2	5.17 1/2							
15.	IV.	100.14	25.28 1/2	123.37	99.54	99.88 1/2	104.96 1/2	208.44	5.17 1/2							
23.	IV.	100.18 1/2	25.28 1/2	123.32 1/2	99.50	99.78 1/2	104.98 1/2	208.95	5.17 1/2							

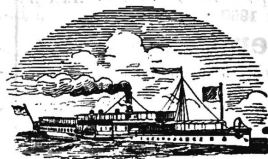
\*\* Die Kurse bedeuten Geldkurse. — Les cours signifient cours de la demande.

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**

**Anzeigen — Annonces**

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**

**Buxtorf & Cie., Basel & Mannheim**  
Spedition - Schifffahrt - Lagerung - Vercohlung  
**Schifffahrts - Verkehr**  
von Basel nach allen Rheinstationen  
b. Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam, Hamburg,  
Bremen und vice versa. 602  
Sammelverkehr von und nach allen Richtungen.



**ALLEN Gravier** Arbeiten  
**Stempel** Siegel  
**Schablonen** Schilder etc  
**F. Surber Graveur**  
ZÜRICH | Kappelerlg. 17

**Aluminium - Industrie - Aktien Gesellschaft**  
**Neuhausen (Schweiz)**

**Aktien - Dividende pro 1909**  
Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1909 auf:  
**Fr. 60 per Aktie von nom. Fr. 1000**  
festgesetzt worden.

Die Auszahlung erfolgt sofort gegen Rückgabe des Coupons Nr. 17 spesenfrei:  
**in Zürich:** bei der Schweizerischen Kreditanstalt.  
bei dem Schweizerischen Bankverein.  
**in Basel:** bei dem Schweizerischen Bankverein.  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt.  
bei der Aktiengesellschaft von Speyr & Co.  
**in Schaffhausen:** bei dem Bankhause Zündel & Co.  
bei der Bank in Schaffhausen.  
**in Neuhausen:** an unserer Gesellschaftskasse.  
Ferner: (2961 Q) 1199  
**in Berlin:** bei der Berliner Handels-Gesellschaft.  
bei der Deutschen Bank.  
bei der Nationalbank für Deutschland.  
bei dem Bankhause Delbrück Leo & Co.  
**in Frankfurt a.M.:** bei dem Bankhause Gebrüder Sulzbach.  
b. d. Deutschen Bank, Filiale Frankfurt a. M.  
zum Kurse für kurze Schweizerwechsel.  
Die Coupons sind in Begleitung eines Nummernverzeichnisses einzureichen.  
**Neuhausen, den 26. April 1910.**

**Der Vorstand.**

**Schweizerische Cement - Industrie - Gesellschaft**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 25. April a. c. wird der **Coupon Nr. 5** der alten Aktien Nr. 1—2400 als Dividende von 4 % pro 1909 mit **Fr. 20** eingelöst; für den **Coupon Nr. 1** der neuen Aktien Nr. 2401—3600 wird gemäss den Emissionsbedingungen der Bauzins von **Fr. 9. 15** bezahlt. (2324 Z) (1200 I).  
Die Einlösung erfolgt von heute ab an den Kassen der **Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, Basel, Genf und St. Gallen**, sowie bei der **Bank in Glarus**.  
**Zürich, 26. April 1910,**  
**Schweizerische Cement-Industrie-Gesellschaft.**

**Helvetia**  
**Schweizerische Feuer - Versicherungs - Gesellschaft**  
**in St. Gallen**

Die Tit. Herren Aktionäre werden hiermit zu der  
**Freitag, den 29. April 1910, vormittags 9 1/2 Uhr**  
in unserm Verwaltungsgebäude stattfindenden

**siebenundvierzigsten ordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Verhandlung kommen werden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz, sowie der Gewinn- und Verlustrechnung für das Rechnungsjahr 1909.
2. Abnahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Verteilung des Jahresgewinnes.
4. Wahl von drei Mitgliedern in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss aus der Mitte der Verwaltungsratsmitglieder für die Dauer eines Jahres.
6. Wahl von fünf Rechnungsrevisoren für das Rechnungsjahr 1910.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 20, 21 und 22 der Statuten massgebend. Die Stimmkarten können bei unserer Hauptkasse vom 22. April an bezogen werden.  
Vom 21. April an werden die **Bilanz** und die **Rechnung über Gewinn und Verlust** samt dem **Revisionsbericht** am Gesellschaftssitze zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.  
Da die Generalversammlung nur bei Anwesenheit von wenigstens 25 Aktionären, welche zusammen mindestens 200 Aktien repräsentieren, beschlussfähig ist, werden die Herren Aktionäre dringend eingeladen, die Generalversammlung zu besuchen. (1488 G) 953  
**St. Gallen, den 6. April 1910.**

**Helvetia, Schweiz. Feuer-Versicherungs-Gesellschaft**  
**F. Haltmayer. R. Seyfarth. J. B. Hollinger.**

**Allgemeine**  
**Versicherungs-Gesellschaft Helvetia**  
**in St. Gallen**

Die tit. Herren Aktionäre werden hiermit zu der  
**Freitag, den 29. April 1910, vormittags 11 Uhr**  
in unserm Verwaltungsgebäude stattfindenden

**einundfünfzigsten ordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Verhandlung kommen werden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz, sowie der Gewinn- und Verlustrechnung für das Rechnungsjahr 1909.
2. Abnahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Verteilung des Jahresgewinnes. (1511 G) (965 I)
4. Wahl von drei Mitgliedern in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss aus der Mitte der Verwaltungsratsmitglieder für die Dauer eines Jahres.
6. Wahl von drei Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten für das Rechnungsjahr 1910.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 20, 21 und 22 der Statuten massgebend. Die Stimmkarten können an unserer Zentralkasse vom 22. April an bezogen werden.  
Vom 21. April an werden die **Bilanz** und die **Rechnung über Gewinn und Verlust**, samt dem **Revisionsbericht** am Gesellschaftssitze zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.  
Da die Generalversammlung nur bei Anwesenheit von wenigstens 25 Aktionären, welche zusammen Aktien im Nennwerte von wenigstens einer Million Franken repräsentieren, beschlussfähig ist, so werden die Herren Aktionäre dringend eingeladen, die Generalversammlung zu besuchen.  
**St. Gallen, den 6. April 1910.**

**Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia**  
**F. Haltmayer. Dörr.**

# Bekanntmachung

## Die Mechanische Seidenstoffweberei Bern kündigt hiermit:

1. Das von ihr laut Pfandobligation vom 19. August 1880 aufgenommene Anleihen I. Ranges von ursprünglich 350,000 Fr.
2. Das von ihr laut Pfandobligation vom 26. September 1898 aufgenommene Anleihen II. Ranges (3510 Y) (12021)

## auf 1. November 1910 zur Rückzahlung

Gleichzeitig bringt die Mech. Seidenstoffweberei Bern den Partialinhabern der obenwähnten Anleihen I. und II. Ranges zur Kenntnis, dass denselben Gelegenheit geboten wird, ihre Titel gegen solche des am 1. Mai d. J. aufzunehmenden **neuen staatsstenerfreien 4 1/2 % Anleihe I. Ranges im Betrage von 1 Million Franken** zu konvertieren, worüber von den kontrahierenden Banken (Syndikatsleitung Kantonalbank von Bern) demnächst eine diesbezügliche Offerte unterbreitet werden wird.

Bern, den 25. April 1910.

Mech. Seidenstoffweberei Bern.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
(sig.) **G. Marcuard.**

## Erlenbach-Zweisimmen-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 14. Mai 1910, vormittags 11 1/2 Uhr im Hotel zum Bahnhof in Zweisimmen

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1909.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten für das Jahr 1910. (3487 Y) 1193
3. Antrag des Verwaltungsrates betreffend Abänderung der Konzession zwecks Uebernahme der Grundtaxen der Schweizerischen Bundesbahnen für den Personen-, Gepäck- und Güterverkehr.

Der Geschäftsbericht, der bei Unterzeichnetem zur Einsichtnahme aufliegt, kann vom **6. Mai** hinweg bei der **Direktion der Thunerseebahn in Bern** bezogen werden. Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung werden ebendasselbe aber vor Beginn der Generalversammlung im **Versammlungslokal** gegen Ausweis des Aktienbesitzes ausgefolgt.

Zweisimmen, den 25. April 1910.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:  
**T. Christen.**

## Vereinigte Konstruktionswerkstätten Nidau & Döttingen A.-G.

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 7. Mai 1910, nachmittags 2 Uhr**, in eines der Sitzungszimmer der Kantonalbank von Bern in Bern zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen: ■

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1909. (750 U) 1126
2. Vorlage der Rechnungen.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
5. Abänderung von § 14 der Statuten.
6. Verschiedenes.

Die Rechnungen und Berichte liegen vom **30. April** an im **Bureau der Gesellschaft in Nidau** zur Einsicht auf.

Nidau, den 18. April 1910.

Der Verwaltungsrat.

## Luzerner Kantonalbank

Wir gewähren **Vorschüsse** auf  
courante börsenfähige

**Wertpapiere**  
gegen Eigenwechsel auf **3—4 Monate** zu  
günstigen Bedingungen. (2051 Lz) 1081

Luzern, April 1910.

Die Direktion.

## Magazine zum wilden Mann

vormals **Jakob Sutter, Basel**

### Dividenden-Zahlung

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 18 unserer Aktien kann die Dividende für das Jahr 1909 mit

**Fr. 100. — per Coupon**

vom **26. April** an bei der tit. Aktiengesellschaft von **Speyr & Cie.** dahier bezogen werden. (2943 Q) (11981)  
Basel, den 25. April 1910.

Der Verwaltungsrat.

## Erfahrener Kaufmann

Schweizer, mit Auslandpraxis und gründlicher Kenntnis der 4 Hauptsprachen, bilanzfähiger Buchhalter-Kassier, selbstständig arbeitende, tüchtige Kraft, (1194;)

### sucht

gestützt auf I<sup>e</sup> Zeugnisse u. Referenzen, entsprechende, dauernde

## Vertrauensstelle

eventl. mit Aussicht auf spätere Beteiligung.

Geñ. Offerten sub. Chiffre **Z. P. 5990** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

## Société Financière Suisse

### Assemblée générale extraordinaire

**Mercredi, le 4 mai 1910, à 10 heures du matin**

dans les bureaux de **M. E. Faerber, N° 8 bis, Rue de Chateaudun, à Paris**

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Modification aux statuts (art. 1, chiffre 6).
- 2<sup>o</sup> Modification aux statuts (art. 4).

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont invités à déposer leurs actions ou certificats de dépôt chez **M. E. Faerber, 8 bis, Rue de Chateaudun, à Paris**, avant l'ouverture de la séance, ou au **siège social, Freiestrasse 74, à Bâle, le 2 mai au plus tard.** (11921)

Le conseil d'administration.

## Compagnie des Tramways de Neuchâtel

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Le **Jeudi, 12 mai 1910, à 11 heures du matin**

dans la grande salle de l'**Hôtel-de-Ville de Neuchâtel**

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1909.
- 2<sup>o</sup> Rapport des commissaires-vérificateurs. (3664 N) (11841)
- 3<sup>o</sup> Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 5<sup>o</sup> Ratification du contrat pour l'exploitation du chemin de fer Neuchâtel-Chaumont, Tramway et Funiculaire, par la Cie. des Tramways).

(Un exemplaire de ce contrat est déposé à la banque Berthoud & Cie., à la disposition des actionnaires).

A dater du 4 mai, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront mis à la disposition des actionnaires, au siège social de la Compagnie, Quai du Mont-Blanc 5.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires devront effectuer, trois jours à l'avance, le dépôt de leurs actions chez **MM. Berthoud & Cie., banquiers à Neuchâtel**, qui leur délivreront en échange une carte d'admission tenant lieu de récépissé de dépôt. Une carte de libre circulation sur le réseau de la Compagnie, pour le jour de l'assemblée générale, sera remise par la banque à chaque déposant.

Neuchâtel, le 25 avril 1910.

Au nom du conseil d'administration,

Le secrétaire: **J. de BARDEL.**

Le président: **L. CHATELAIN.**

## Patentanwalt

A. KÜNZLER

Kreuzlingen (Thurg.), Villa Seehöf.

Weissblechabfälle jeder Art, als:  
Neue Weissblechabfälle

Altweissblechmaterial, als:  
Milch-, Öl-, Lack-, Firnissskannen

Gebrauchte Konservendbüchsen  
alte Gasuhren

Bestandteile von Apparaten

kauft zu jeder Zeit und jedes  
Quantum zu den höchsten Tages-  
preisen (1757 Z) 904.

**R. Gross-Stein, Zürich II.**

Vertreter der Chemischen Fabrik  
Th. Goldschmidt, Essen-Ruhr.

Verlangen Sie in Restaurants,  
Apotheken und Drogerien



**Weisflog-Bitter**

Verdauungsfördernd.  
Appetitregend.  
Stärkend. (487)

Bücher-Revisionen  
Neu-Einrichtung, Instandstellung  
vernachl. Buchhalt., Nachtragungen  
**E. Muggli-Isler, Biberach, Zürich IV**  
(Nachf. von O. Schär) (281)

Fabrikmarken  
und deren Depouierung beim eig. Amt  
Ueber 4000 Marken  
wurden ausgeführt u. deponiert.  
**F. Homberg** (100)  
Graveur - Medailleur, in Bern

Erfindungen  
Ausarbeitung, Patentierung  
**Patentbureau Carl Müller**  
Bleicherweg 13, Zürich II (111)